

totodată, în munca obștească, sprijinind activitatea de alfabetizare și activând în tot felul de comitete, fiind, între altele, președinte de sindicat și al Comisiei de judecată de la Institutul Pedagogic, membru al Comitetului Orășenesc al ARLUS și al Comitetului de Cultură și Artă, director al cursurilor de limbi străine din cadrul Universității Populare. Ca unul ce în tinerețe scrisese poezie, nuvele și un început de roman, a frecventat întrunirile Cenaclului literar „George Bacovia“, susținând conferințe și referate. A debutat, de altfel, încă din 1928, când în revista **Încercări** a publicat articole despre Grigore Haralambie Granda și Radu Porumbaru. Ca student, în 1936 a colaborat cu profesorul universitar N. Șerban la redactarea manualului de curs secundar *Histoire de la littérature française, XVIII-ème siècle*, publié d'après les notes prises au cours par I. Grigoriu, Iassy. S-a numărat, de asemenea, printre colaboratorii ziarului **Curentul Bacăului**, iar în perioada 1939-1940 a fost redactor responsabil al revistei **Pătrat**, fondată împreună cu Andrei Mocanu, Th. Fecioru și Dumitru Alistar, oferind propria casă drept sediu al redacției și administrației. Ca și în publicația liceului, aici dă tiparului știri, note, articole, recenzii și cronici, atât cu numele său, cât și cu pseudonimele Ion Roată și AMYD, semnătura sa mai fiind întâlnită în paginile revistelor **Zorile** (1947), **Ateneu** și **Revista de pedagogie**. Pentru noua serie a revistei băcăuane de cultură traduce din Bernard Malamud, Guy Erisman, Marco Antonio Montez de Oca și din poezii iranieni contemporani Nimu, Châmlou, Khânlari și Ahmadi, scrie despre sonetele lui Michelangelo și romanele lui Saul Below, comentează cărți, publică fragmente din comunicările susținute în cadrul

Societăților de Științe Istorice și de Științe Filologice. Editorial debutează în 1967, când a publicat, împreună cu Petre Popescu și Dumitru Zaharia, *Monografia Liceului „G. Bacovia“. 100 de ani de la înființare 1867-1967*. În 1965 editează, sub egida Institutului Pedagogic Bacău, culegerea de texte de limba franceză pentru anul II – *Choix de textes. Moyen Age et Renaissance* –, urmată peste trei ani de o culegere similară pentru anul III: *Choix de textes. Le XX-ème siècles*. În manuscris au rămas, totodată, monografia *Bacăul de ieri și de azi* și lucrarea *Poezia lui I. Budu, scrii-*

tor băcăuan, care ar trebui valorificate, cu atât mai mult cu cât ele au fost deseori citate, fără însă a ajunge și la îndemâna cititorilor interesați de trecutul Bacăului. Distins în 1967 cu Medalia Muncii, remarcabilul profesor, pensionat în 1972, dar activ până în ultima clipă a vieții, rămâne în istoria învățământului băcăuan ca un eminent dascăl de franceză, dar și ca un om de cultură erudit, ce a lăsat moștenire o bibliotecă franceză impresionantă prin numărul volumelor și valoarea edițiilor princeps, precum și o serie de discipoli ce fac cinste școlii de pe aceste meleaguri.

Poeta Cecilia Moldovan

N. 8 august 1950, în Bacău. **Poetă, traducătoare, dramaturg, eseistă, profesoară**. Este fiica Anei, casnică, și a lui Mihai Pal, liber profesionist, căruia comuniștii i-au confiscat averea și l-au arestat de trei ori, pentru că l-au considerat fiu de chiabur. A copilărit în orașul natal și la Trebeș, unde și-a început studiile la Școala Primară din sat (1956-1960), continuându-le la Școala Generală Mărgineni (1960-1963) și la Liceul „George Bacovia“ (actualul Colegiu Național „Ferdinand I“). După obținerea bacalaureatului, a devenit studenta reputaților profesori Constantin Ciopraga, Gavril Istrati, Grigore Vereș și Ștefan Avădanei, absolvind Facultatea de Filologie a Universității „Al. I. Cuza“ din Iași (1967-1972) ca șefă de promoție a grupelor de română-engleză, cu o lucrare de licență foarte bine cotate: *Elemente de atmosferă/culoare locală în proza lui M. Sadoveanu*. Aceasta i-a dat dreptul să aleagă, la repartiție, școala unde avea să profeseze și, pentru că soțul, medic stomatolog, șef de promoție și el, lucra deja de un an în Bacău, a optat pentru Școala Generală din comuna Nicolae Bălcescu, cea mai aproape de urbea bacoviană. De aici s-a transferat la Școala Generală Nr. 19 din Bacău (în prezent, „Al. I. Cuza“), unde a funcționat ca profesor de engleză 35 de ani (1974-2009), de-

venind director educativ pentru un an (1974-1975), iar apoi șefă de catedră, cerc și arie curriculară. Are o susținută activitate didactică, parcurgând cu succes toate etapele profesionale și obținând, în 1986, la aceeași universitate ieșeană, gradul didactic I, cu lucrarea *Dificultăți în predarea gramaticii engleze*. În intervalul 1993-1997 predă, în completare, la Colegiul „Ferdinand I“, unde fusese și elevă, și are câteva stagii de perfecționare la Iași, Norwich (Anglia, 1994) și Limerick (Irlanda, 2005). Înainte de se fi implementat pe scară largă la noi, susține – teoretic și în practica didactică – învățarea limbii engleze prin mijloace și metode atractive, care „momesc“ elevul, mai mult sau mai puțin motivat pentru studiu, prin activități comunicative, dintre care cele dramatice sunt preponderente, ca și prin muzică și poezie. Preocupată de dezvoltarea creativității elevilor în oră și în afara ei, i-a antrenat în activități didactice și culturale cu această țintă, între acestea numărându-se crearea în echipă mixtă – profesor-elevi – a unor poezii cu formă fixă (haiku, acrostih) sau a unor scenete și piese de teatru, puse apoi în scenă prin antrenarea întregii clase, ceea ce a generat, în ani, o largă implicare creativă. Rezultatele acestor metode de predare

le-a prezentat apoi în lucrări și ateliere cu această temă, între care amintim *From improvisation to drama through Cinderella/Improvizatia dramatică...*, *Parodierea și scrierea unei creații dramatice*, *Poems in weekly pills /Câte o pastilă de poezie pe săptămână* și *Acrostihul – între joc lingvistic și poezie, între livresc și distractiv/The Acrostic – an academic linguistic frolic game or poetry?*. După ce, încă din 1993, a publicat în revista **Romance**, a Universității de Vest din Timișoara, Proiectul de Programă școlară pentru limba engleză *Suggestions for a syllabus focused on the learner's practical needs/Sugestii pentru o programă axată pe necesitățile practice ale elevului*, a împărtășit această experiență atât în cărțile ei, cât și la întrunirile pedagogice și în Conferințele Macmillan și Uniscan, la care a participat (2003-2008). Un alt proiect inițiat a fost, în 2002, cel intitulat *Activitățile dramatice - șansă multiplă pentru dezvoltarea capacităților creative ale studenților / Theatrical Activities - a multiple chance for developing the student's creative strengths*, materializat de data aceasta cu parteneri de la școlile Nr. 7, din Târgu Mureș, și „Antonio Moreira“, din Porto (Portugalia). Un prim pas spre stabilirea unor relații cu instituțiile școlare din străinătate îl făcuse încă din 1994, când a gândit și pus în lucru câteva proiecte comunitare și școlare naționale și europene, începând cu *Making Europe work* (partener, un liceu din East Dereham, Anglia), continuând cu *Vreau să citesc* (1997, partener francez) și sfârșind cu *Dezvoltarea capacităților creative prin activități dramatice* (2002, partener din Oporto, Portugalia). În urma publicării unor articole în revista profesorilor francezi, **Partie Prenantes**, în **Entre nous** și în alte publicații aparținând Asociației de cadre didactice preuniversitare „Equipes enseignantes“, parte a Asociației „Dialogue et cooperation“, afiliată UNESCO, în 1996 devine membră a acesteia. După modelul francez, a

reușit apoi să dezvolte, în 14 ani, o rețea de echipe didactice în Iași, București, Târgu Mureș, Brașov, Constanța și Călărași, pe care le-a implicat în acțiuni și diverse proiecte ce stau la intersecția activităților din școală cu cele din comunitatea aparținătoare, unde exersarea valorilor democratice, în coerență cu cele creștine, au o pondere considerabilă. Colaborarea cu această Asociație centenară, cu ramificații în 41 de țări, i-a deschis accesul la cunoașterea sistemelor educative din școala franceză, europeană și din alte țări, fie prin întâlniri directe, documentație, scriere de articole/informări despre învățământul european, fie prin intermediul celor trei stagii pe teme educative de care a beneficiat, la Paris (1998) și Montpellier (1999). Prestigiul de care se bucură este dat și de faptul că, din 2000, participă în calitate de responsabil național al mișcării la reuniunea cadrelor didactice de pe 4 continente, ca lider al atelierului de lucru „Educația și capcanele globalizării“ oferindu-și, în plus, și serviciile de interpret simultan în/ dinspre 3 limbi (engleză, franceză și spaniolă) profesorilor din Africa, India, Hong-Kong și America latină. La rândul ei, a organizat, la Bacău, două conferințe cu participarea unor cadre didactice europene (2003: *Școala și familia – două lumi paralele?*; 2004: *Impactul educației moral-religioase asupra elevilor*), a participat, în calitate de co-organizator, la Sesiunea națională de cultură comparată: *Romanian and British Culture and Civilization* (Bacău, 2004) și a editat, în 2003, revista de atitudine a profesorilor, **Atitudini**. Și-a pus, totodată, amprenta pe câteva proiecte culturale (1991 – *Vasile Alecsandri, 170 ani de la naștere*; 2002 – **I. L. Caragiale, astăzi**), colaborând în acest sens cu scriitorii băcăuani și membrii Cenaclului „Octavian Voicu“, pe care îl frecventează. În plan literar, amintindu-și că, în studenție, a debutat cu două poezii în revista **Alma mater** (1968), a redebutat cu poeme în **Ate-neu** (2006), publicând apoi traduceri din creația lui G. Bacovia, I. L. Ca-

ragiale, Tomas Transtomer, proză și poezie, unele scrise direct în engleză, în **Antares-Axis Libris, Cafeneaua literară, Citadela literară, Cronica, Ex Ponto, 13 Plus, Plumb, Tecuciul literar și artistic și Spații culturale**. Valorificând textele adunate de-a lungul anilor, în 2006 a debutat și editorial, publicând volumul bilingv, în versiune proprie, *Ages/Vârste* (Prefață de Constantin Dram. Postfață de Mariana Zavatti Gardner, Editura Dram Art, Iași). Acesta a fost urmat de *Nonvirtual* (cu CD, Editura Psychelp, Bacău, 2007 - poezie pentru copii și creații dramatice, în română și engleză), *Piruetă după cursuri (file din jurnalul unei profesoare de engleză)*, Editura Casa Scriitorilor, Bacău, 2010 (eseuri, creații dramatice, poezie, prefață de Grigore Codrescu), *Înger din oficiu* (Princeps Edit, Iași, 2012, poezii, cu o prefață de Daniel Corbu), *Mersul pe cant* (Editura Semne, București, 2012), *Cartea de identitate a privilegiilor* (Editura Junimea, Iași, 2013. Prefață semnată de Dan Bogdan Hanu. Cuvânt de însoțire pe coperta a patra Ion Roșioru), *Stele de import* (Editura Ateneul Scriitorilor, Bacău, 2014) și *Și cerul ne era așa aproape* (Cluj-Napoca, Editura Limes, 2015). Inclusă în antologiile *Bacăul cultural - 600. Antologia Plumb, 2008* (Bacău, Editura Ateneul Scriitorilor, 2008), *Pause for a While* (2008, Forwardpoetry, Marea Britanie) și *Sub semnul lui Bacovia. Antologie pentru „mâine și mai mâine“* (Bacău, Editura Art Book, 2015), va mai avea încă multe de spus, atât în domeniul creației literare, cât și în activitatea culturală, unde a animat cercuri/cluburi de poezie, teatru și a organizat spectacole (descoperind elevi talentați – cu unii a lucrat la începutul activității lor – actorul Răzvan Alexa, Andreia Achilov), excursii și tabere de engleză, dar și activități caritative. Creația sa a fost răslătită cu Premiul revistei **Plumb** pentru poezie (2012) și certificată prin titularizarea ca membră a Filialei Bacău a Uniunii Scriitorilor (2014).

G. C. SIMION